

MONTJOVET

La vatcha partadjà

Ire un coou, dou frère, Piérin é Morise, qué ihtaon ou méimo veladjo, didèn dou méite, un prooutcho dé l'atro.

Un djor Piérin propose :« Qué té nèn dit sé bétisson insémbio li nohtre soou pé no atchéteí eunna vatcha ? ».

Morise asette é lo djor apréi i van a féira dou veladjo prooutcho.

In alèn Piérin, qué ché créae pieu fin qué Morise, pénsé : « Té fouou poué vère iò orra ».

A féira, apréi avéi aità totte li vatche, li boussonà é li tchahtagnà, li réine di corne é dou laséi, li vatche di corne botte é salle di corne rébéca, li vatche ehpaloué é salle ató l'écheunna imbahtà, nin sernon eunna, Lenetta, eunna gaya biantcha é rossa bièn grasa é la pagon ató li soou qué l'an betà insémbio.

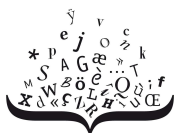
A la fin da féira, li dou frère tordon i méite. « La portin poué ou miò ehtouu, a l'ét pieu lardjo é pieu écheut » ou dit Piérin, ma i cominson to sebeut a ruzéi pé désidéi didèn quin ehtouu betéi la vatcha.

Apréi avéi dehcutà to lo lon dou tchimìn :« Voélà la soluchón ! Attaquìn poué la vatcha ou verzéi intre li dou méite ».

Désèn, li dou frère désidon finque dé ché partadjéi in douch la vatcha.

Piérin, lo pieu fin, ou vout lo moouro :« Paré, mé couintcho pa li man é y èi poué mouin dé travai ».

Adón ou sooubre lo daréi da vatcha pé Morise :« Té créae dé éhtre lo pieu fin, t'í voulù la téhta, orra té fat aléi tchertchéi dé fén é d'éiva pé ié dounéi rodjéi é béire, sénsa ié gagnéi gnén ; iò, ou contréiro, voou poué mé tchertchéi un sédjélin pé guépéi la vatcha é poué pé véndre dé bon laséi ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao), 1984

Texte inédit

Collaborateur de Montjovet pour la traduction : Franca Culaz

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013